

El cenobitismo pacomiano¹

Esquema general²

I. Itinerario y acción de Pacomio según sus Vidas

1. Las biografías de Pacomio
2. Pacomio: el hombre y su acción
3. Bibliografía

II. Las instituciones de la *koinonía*

1. Los textos normativos
2. Desarrollo y alcances de la observancia

III. La Escritura en la vida de la *koinonía*

1. Pacomio
2. Teodoro
3. Orsio

¹ El autor es monje benedictino, sacerdote, del Monasterio de San Martín (Ligugé, Francia). Traducido por Enrique Contreras, osb (Abadía de Santa María, Los Toldos), de *Lettre de Ligugé* n° 243 (1988), pp. 8-25.

² Puesto que este artículo, bastante extenso, no se publicará en un solo n° de *CuadMon* me parece conveniente mostrar desde el comienzo el camino que recorrerá el autor en su tratamiento del tema. Sólo he agregado, en la primera parte, el n° 3, que no figura como tal en el original, pues siguiendo una sugerencia del mismo P. Desprez, se ofrece en ese apartado una contribución amplia y algo diferente a la del texto traducido. *N. del T.*

Mientras todavía vivía Antonio, Pacomio condujo a su expansión un nuevo movimiento monástico³: el cenobitismo o monacato de vida común.

San Pacomio no fundó el cenobitismo, pues monasterios anteriores a él se unieron a su congregación; pero la irradiación de su personalidad y la organización que le dio a la institución suscitaron una experiencia excepcional por espacio de tres generaciones, que permaneció como una referencia fundamental del cenobitismo. Este caso ejemplar ilustra bien la definición de cenobitismo que dieron las Reglas del Maestro y de San Benito (capítulo 1,2): “monasteriale, militans sub regula vel abbate”⁴. El éxito de la *koinonía* o congregación pacomiana se basó en la personalidad de su fundador, asceta, padre espiritual y organizador; en la legislación que él creó, desarrolló e hizo aplicar; y en las personas que supo reunir, sobre todo Teodoro y Orsio.

Los documentos que nos lo dan a conocer son de tres clases⁵: biografías cautivantes, pero sospechosas de deformación hagiográfica; textos normativos, secos, pero que permiten comprender el funcionamiento social de la *koinonía*; bellas predicaciones y cartas enigmáticas.

Después de una rápida visión de los principales hechos y fechas de la historia pacomiana, estudiaremos primero la vida y la acción de Pacomio según sus fuentes biográficas, después la legislación de la *koinonía*, y, finalmente, el uso de la Escritura y el contenido de la predicación.

³ Este artículo continua el curso de historia monástica publicado en *Lettre de Ligugé*: ver el último capítulo en los ns. 237-238.

⁴ El versículo completo dice: “La primera (de las cuatro clases de monjes de los que habla la Regla) es la de los cenobitas, esto es, la de aquellos que viven en un monasterio y que militan bajo una regla y un abad”. N. del T.

⁵ Las fuentes sobre San Pacomio son presentadas por separado, en la primera parte de este artículo (I,1; ver las pp. 13-16), y en su continuación (que aparecerá en el próximo número de *CuadMon*: II,1). La bibliografía, las abreviaturas y las siglas se ofrecen al final del presente artículo. (Las vidas coptas las traducimos del texto del P. Desprez, en tanto que para la primera Vida griega damos nuestra propia versión, que será próximamente publicada en Eds. ECUAM. N. del T.).

Principales hechos y fechas

Pacomio⁶ nació hacia 292 en *Snê* (*Latópolis*) en el Alto Egipto. Sus padres, campesinos de buena posición económica, eran paganos. Él aprendió a leer el copto y, tal vez, también a escribirlo; más tarde, también aprendió un poco de griego. Enrolado por la fuerza hacia el 312, para la campaña de Maximino Daia contra Licinio, experimentó la caridad de los cristianos de Tebas para con los reclutas prisioneros, y decidió hacerse cristiano. Liberado en *Antinoé*, en el Egipto Medio, remontó el curso del río e inicialmente se estableció en el pueblo de *Senesêt*, donde fue bautizado (hacia el 313).

Después, Pacomio se hizo discípulo del anacoreta Palamón, en cuya escuela aprendió una ascesis exigente. Hacia el 323, se asentó en el pueblo desierto de *Tabnessi*, donde se le unieron algunos aldeanos de los alrededores, a quienes tuvo que echar por su falta de disciplina. Otros candidatos llegaron de todo Egipto; él los formó y (hacia el 324) comenzó a organizarlos. Construyó asimismo un monasterio para su hermana María, que había venido para reunirse con él.

Hacia el 328, llegó el joven Teodoro, de 13 o 14 años de edad⁷, proveniente de una importante familia de *Snê*, miembro de una comunidad de ascetas de los alrededores de su pueblo. Pronto Teodoro devino su vicario para la dirección espiritual de los hermanos.

Entre 329 y 340, en dos campañas, Pacomio fundó al Noroeste del gran "rulo" del Nilo los monasterios de *Pbow*, *Tsê*, *Smin*, *Tesmîne*, y después *Phnum*, en el Sur; los de *Senesêt*, *Tmuschons* y *Tbêvê* solicitaron agregarse a la Congregación. El superior de *Tbêvê*, Petronio, iba a suceder a Pacomio. Pacomio reorganizó estos monasterios y los visitaba frecuentemente.

En 336-337, Pacomio fue a residir en el gran monasterio de *Pbow* y estableció a Teodoro como superior de *Tabnessi*; el hermano de éste,

⁶ Este nombre significa "esa (gran) águila" o "halcón del rey".

⁷ Seguimos la cronología de Veilleux, *Vie copte* (cf. p. 268, nota 3 sobre SBo 31), fundada sobre G¹, EA, Ag-Am. El grupo SBo le atribuye a Teodoro la edad de 20 años.

Paphnoutio, llegó a ser gran ecónomo de todos los monasterios. Durante una enfermedad de Pacomio, Teodoro prometió a los otros superiores que sucedería a Pacomio, si éste moría. El fundador se enteró y relevó a Teodoro de todas sus funciones; Teodoro hizo penitencia por espacio de dos años.

En el 345, un sínodo reunido en *Snê* interrogó a Pacomio sobre sus visiones. El fundador murió el 9 de mayo del 346, víctima de una epidemia de peste, después de haber designado a Petronio para sucederle. Éste falleció el 21 de julio, designando a Orsio, hombre bueno pero débil. Orsio no pudo hacer frente a la rebelión de muchos monasterios y muy pronto renunció, llamando a Teodoro para que lo reemplazase, éste se consideró sólo como su coadjutor.

En el 360, el duque Artemio indagó vanamente en *Pbow*, buscando al arzobispo Atanasio. Teodoro murió el 27 de abril de 368, angustiado por el enriquecimiento de los monasterios. Orsio retomó entonces el mando de la congregación y murió después del 387.

El sucesor de Orsio fue Besarión. Bajo su generalato se produjo una revuelta fomentada por Víctor. Las profecías de *Carour*, como así también aquellas atribuidas a Pacomio (SBo 66; 103) y a Orsio muestran la decadencia de la congregación. Víctor sucedió a Besarión. Según un relato, en parte legendario, habría asistido al concilio de Éfeso (431). Él construyó la gran basílica de San Pacomio, en *Pbow*. Los monasterios pacomianos padecieron las destrucciones árabes, particularmente de parte del califa El Hakim, que ascendió al trono en 996⁸.

Pero en 391-392, sobre el emplazamiento del templo de Serapis, que había mandado destruir, el arzobispo Teófilo de Alejandría fundó el monasterio de la *Metanoia* en *Canope*, al Este del delta del Nilo. A pedido de los monjes latinos de ese establecimiento, San Jerónimo tradujo, en 404,

⁸ Sobre Orsio, cf. Lefort, *Vies coptes*, pp. 389-405; sobre Besarión y Víctor, *ibíd.*, pp. 401-405. Profecía de *Carour*: Lefort, *Oeuvres*, pp. 100-108. Los desórdenes deplorados son: afluencia de bienes materiales, abandono de la lectura y la meditación, designación de superiores jóvenes. La historia ulterior de los monjes de Egipto ha sido expuesta por P. Van Cauwenbergh, *Étude sur les moines d'Égypte, du Concile de Chalcédonie à la conquête arabe (451-460)*, Paris-Louvain, 1914. Ver más adelante la nota 10.

estando en Belén, la Regla, once cartas de Pacomio y Teodoro, y el Testamento de Orsio; asegurándole así una trascendencia considerable a la experiencia pacomiana en Occidente. En Oriente, fueron sobre todo las Vidas griegas y la "Historia Lausfaca" de Paladio las que hicieron popular al fundador.

Con el movimiento pacomiano se relaciona asimismo el "monasterio blanco" de *Atripé*, al que hizo célebre *Shenute*⁹, nacido no antes del 24 de junio de 334-335, monje en 343-344 (a más tardar en 371), superior en 388 (como fecha tope), murió el 1º de julio del 452 a los 118 años (¡como máximo!).

Los restos arqueológicos más seguros de las fundaciones pacomianas son los vestigios de la gran basílica de San Pacomio en *Faou (Pbow)*, edificada en el siglo V, visitada en 1939 por L.-Th. Lefort¹⁰. Las columnas todavía eran visibles en 1985.

I. Itinerario y acción de Pacomio según sus Vidas

1. Las biografías de Pacomio

Un conjunto de textos biográficos surgió tras la estela dejada por Pacomio. Su primera Vida habría sido escrita por hermanos traductores que vertieron al griego los relatos (en copto) de Teodoro, después de la muerte de Pacomio. Antes de 399, Evagrio Póntico ya conocía las *Vidas de los*

⁹ Sobre este personaje, cf. J.-R. Palanque, G. Bardy y P. de Labriolle, *De la paix constantinienne à la mort de Théodose (Histoire de l'Église... Fliche-Martin, t. 3)*, Paris, Bloud et Gay, 1936, p. 342 s.

¹⁰ L. Th. Lefort, *Les premiers monastères pachômiens. Exploration topographique*, en *Le Muséon* 52 (1939), pp. 379-407; ver las planchas colocadas entre las pp. 390 y 391. La basílica fue destruida antes del siglo XIII (cf. p. 388 s.). La alocución de Timoteo de Alejandría en ocasión de su consagración fue editada (en árabe) por A. van Lantschoot en *Le Muséon* 47 (1934), pp. 13-56 (traducción en pp. 39-56). Este texto, en parte legendario, y la introducción de A. van L. informan sobre la historia pacomiana en el siglo VI.

*monjes tabennesiotas*¹¹. Muchos relatos parciales debieron circular, siendo después reunidos en las obras que conocemos, compilaciones más o menos logradas, difíciles de datar.

Las principales Vidas, que nos han sido transmitidas en diferentes lenguas, se ordenan de la siguiente forma:

a) *En copto*

Existen 22 manuscritos, en su mayoría muy fragmentarios, escalonándose del siglo VI al XII. Todos, excepto uno, están escritos en el dialecto "sahídico" del Alto Egipto: se numeran desde S¹ a S²¹. El relato más largo está escrito en el dialecto "bohafrico" del Bajo Egipto; se designa con la sigla SBo. Todos estos textos han sido editados por L.-Th. Lefort, luego traducidos por él mismo en *Las vidas coptas* de San Pacomio y de sus primeros sucesores.

Una primera vida (S¹), de la que se conserva sobre todo el principio, parece más auténtica que las otras, que han borrado el conflicto de Pacomio con sus primeros reclutados¹².

Otro documento parece ser la fuente directa de una vida conservada en árabe (Ag), de la primera vida griega (G¹) y del grupo copto más importante (Bo, S⁴, S² y S^{3a}). Con el auxilio de estos diferentes testimonios, J. Gribomont —en italiano— y después A. Veilleux —en inglés y en francés— han realizado una traducción continuada completa de esta serie "standard", cuyo conjunto copto ha recibido la sigla SBo. Es la fuente principal sobre el monacato pacomiano; tiene, sobre todo en copto, la tendencia de exaltar —es decir, rehabilitar— a Teodoro.

Las vidas fragmentarias S² y S¹⁰ conservan elementos originales.

¹¹ Evagrio Pónico, *Tratado de la oración* 108. PG 79,1192. ["Seguramente habrás leído en la vida de los monjes de Tabennesi, aquel pasaje donde se narra que dos víboras se acercaron un día a los pies del abad Teodoro mientras éste estaba hablando a los hermanos. Sin inmutarse les hizo un lugar entre los pies para alojarlas allí hasta el fin de la conferencia. Recién entonces se las mostró a los hermanos y les contó lo sucedido". N. del T.]

¹² Lefort, *Vies coptes*, pp. 3-6; Veilleux, *Vię copte*, pp. 306-313.

b) En árabe

Dos Vidas merecen una mención especial. El relato contenido en un manuscrito de Gotinga, todavía inédito (sigla Ag), inserta en la vida de Pacomio una serie de hechos de su vida y de la de Teodoro, siguiendo un orden diferente de SBo pero próximo de S¹⁰. Esta composición, traducida del copto, tal vez refleje un estadio más antiguo, que SBo y G¹, de las vidas de Pacomio y Teodoro; ella presenta una versión más auténtica, menos edulcorada de ciertos hechos.

La compilación árabe publicada por Amélineau (Am) mezcla una Vida de tipo precedente con una traducción árabe de la tercera Vida griega. Permite, pues, un conocimiento aproximativo del texto Ag y ofrece, en relación con SBo y G¹, un tercer testimonio de la mayor parte de la vida del fundador.

c) En griego

Siete Vidas griegas¹³ son conocidas por un gran número de manuscritos (sobre todo la segunda). La primera Vida griega (G¹) es, de lejos, la mejor. Su extensión es de aproximadamente dos terceras partes de la SBo. Algunos especialistas piensan que ella descende en línea más directa de la vida primitiva —que se considera compuesta en griego— que las Vidas copatas. Efectivamente, es más sobria que estas últimas en ampliaciones hagiográficas; menos rica en detalles de color local; a menudo parece proceder por abreviación¹⁴. Escrita para un público más crítico que los lectores coptos, varias veces — como veremos— da explicaciones sobre las visiones.

Los *Paralipomena* o *Ascética* son una serie de relatos escritos fuera de los medios pacomianos, sin duda en el Bajo Egipto, antes de 680, fecha de la versión siríaca. Se lee allí, entre otros, una catequesis de Pacomio sobre los fines últimos (caps. 19-20).

¹³ Ediciones y traducciones: cf. en la bibliografía Bousquet-Nau, Festugière, Halkin, Halkin-Festugière; Veilleux, *Koinonia*.

¹⁴ Así en la supresión por G¹ 88 y EA 10 de la visión descrita por SBo 73 y Am. p. 443 s.

Las otras Vidas griegas (G², la más difundida, fue traducida al latín) unen estos dos documentos, agregando extractos de la *Historia Lausíaca*, de Paladio, y de los apotegmas.

d) *En latín*

La Vida latina traducida por el monje Dionisio el Exiguo¹⁵, a comienzos del siglo VI, es una versión abreviada de la segunda Vida griega, a la que se ha incorporado la "Regla del ángel", de Paladio.

Se puede agregar a esta lista de biografías la *Carta de Ammón*¹⁶ al obispo Teófilo sobre la vida de Teodoro. Ella se presenta como la obra de un Alejandrino convertido a los 17 años, monje en Pbow del 352 al 355, bajo el generalato de Teodoro, después monje en Nitria y más tarde obispo. Ammón habría escrito a pedido de un obispo llamado Teófilo. Varios indicios conducen a identificar al destinatario con el arzobispo de Alejandría (hacia 352-412), sucesor de Atanasio, admirador primero y luego detractor de Orígenes. Despreciada por Lefort, la *Carta de Ammón* parece de buena fe, escrita sin duda para favorecer la inserción del nombre de Teodoro en los dípticos de la oración eucarística. Diversos datos denotan la familiaridad del autor con el medio pacomiano; las confusiones o errores se explican si el autor escribió unos cuarenta años después de los acontecimientos. Él pudo tomar notas, interrogar, utilizar fuentes. Las líneas principales de la obra merecen, por ende, credibilidad, así como también los detalles confirmados por las otras fuentes. Pero el fin confesado de la carta es glorificar a Teodoro y mostrarlo como el verdadero sucesor de Pacomio, sobre todo por sus visiones, sus profecías, su don de leer en los corazones. Es, pues, de delicada interpretación, como las Vidas en un grado menor.

¹⁵ Edición por Van Cranenburgh.

¹⁶ Edición por Halkin-Festugière (con traducción), Goehring; Veilleux, *Koinonia*. Resumimos aquí la introducción de Goehring.

2. *Pacomio: el hombre y su acción*

La imagen que se desprende de las Vidas de Pacomio es fascinante. Una experiencia humana y cristiana rica y vigorosa se le propone al lector, un manantial de vida, con una fuerza poco común.

Sorprendentes para el lector de las Vidas de Pacomio, son las personalidades del fundador y de su segundo, Teodoro. La angustia de los superiores de los monasterios cuando Pacomio, y después Teodoro, cayeron enfermos, muestra cómo la unidad de la congregación dependía de una personalidad que tuviera su confianza y fuera capaz de imponerse como su cabeza.

Delante del sínodo de *Snê-Latópolis*, poco antes de su muerte, Pacomio argumentó frente a los obispos que su original itinerario –pagano, convertido, fundador– no podía haber sido conducido sino por Dios (G¹ 112). Su búsqueda laboriosa conoció, en efecto, buen número de etapas imprevistas.

Un convertido busca su camino

Nacido pagano, pero alérgico a las ceremonias religiosas egipcias, Pacomio, que se convirtió en Tebas ante la caridad de los cristianos, prometió a Cristo en su prisión: “Serviré al género humano todos los días de mi vida” (SBo 7). Se encaminó, entonces, al pueblo abandonado de *Senesêt*, fue bautizado y vio el rocío del cielo descender sobre su cabeza, condensarse en su mano derecha y derramarse sobre toda la faz de la tierra (SBo 8). Su generosidad al servicio de los aldeanos lo absorbió por completo, al punto que buscó “poder ser monje y llevar vida anacorética” (SBo 10), “movido por el amor de Dios” (G¹ 6).

Formación de un asceta

Pacomio pasó a ser discípulo del rudo anacoreta Palamón, quien le enseñó a velar la mitad de la noche y, en ocasiones, la noche entera; a ayunar todos los días hasta el atardecer (excepto el día de Pascua), no comiendo sino día por medio, o incluso cada tres días en invierno; a abstenerse de aceite, vino y alimentos cocidos. La oración oficial (*synaxis* o asamblea, en griego y en copto; *collecta* en latín) comprendía 60 oraciones

(¿salmos o fragmentos de salmos?) durante el día y 50 en la noche, además de las oraciones hechas en todo momento. El trabajo “en hilo, pelo o fibra de palmera”, acompañaba la oración impidiendo el sueño (SBo 10). Pacomio se iba fortaleciendo, se acostumbraba a soportar el sufrimiento y a pasar las noches orando en los sepulcros cavados en las laderas ardientes de los bordes del desierto (SBo 12). Después de siete años, la visión del rocío se renovó; y luego de tres años más, se sintió impulsado a instalarse en la aldea desierta de *Tabennesi*. Palamón murió (hacia el 323), y a Pacomio se le unió su hermano mayor Juan, que compartió con él “sus numerosas y grandes ascesis” (SBo 18). No tenían más que las ropas elementales y cilicios, no guardaban para ellos sino dos panes por día y un poco de sal (SBo 19). El monje soporta numerosas tentaciones de los demonios (SBo 21).

Pacomio mantuvo toda su vida este ritmo sacrificado y de renuncia, no tomando más que pan y sal después de haber preparado pescado para sus primeras “vocaciones”¹⁷ (S¹ 12), entristeciéndose al ver a dos compañeros de navegación comer de todo y logrando que sólo uno velara parte de la noche (SBo 59), echando a perder un buen caldo que le dieron cuando estaba enfermo (SBo 61), trabajando con los hermanos sobre un muro (SBo 42, 54), o en el fondo de un pozo (SBo 65), rechazando a menudo todo tratamiento privilegiado para sí mismo cuando estaba enfermo (SBo 120). Lo mismo hará Teodoro (SBo 205-206). La motivación escatológico-ascética se mezclaba con el ejemplo de Cristo: temía “ser sometido a servidumbre en la era venidera (...) por haber buscado las comodidades para su cuerpo”, y sobre todo se consideraba como el servidor de los otros, conforme al evangelio (*Mt* 20,26.28). Soportaba con valentía las picaduras de los escorpiones y mantenía la sangre fría cuando las serpientes se enroscaban alrededor de sus pies (SBo 98). Apreciaba a los ascetas, como Pablo, que resistió toda la noche a una picadura de escorpión, por su esperanza en Dios (SBo 99).

¹⁷ El francés dice: “recrues”: reclutados. *N. del T.*

Nacimiento de un padre espiritual

Sin embargo, una evolución se iba produciendo a medida que se acercaban a él. Este cambio se preparó por un debate interior al que la primera Vida sahídica hace referencia en la respuesta dada una noche por el ángel, después de un trabajo en compañía de su hermano. Buscando la voluntad de Dios, se le respondió: «La voluntad de Dios es servir al género humano y reconciliarlo con Él». Pacomio respondió, casi indignado: «¡Yo busco la voluntad de Dios y tú me hablas de servir al género humano y reconciliarlo con Él!» El ángel repitió tres veces: «La voluntad de Dios es servir a los hombres para llamarlos hacia Él». Advirtamos la duda en cambiar de estilo (de vida); lo cual también es señalado en la *Historia Lausíaca*, cuando Pacomio (siguiendo los cánones anacoréticos de la fuente traducida o copiada por Paladio) le hace notar al ángel que tres veces doce oraciones de su oficio son muy cortas. Los silencios de ciertas Vidas sobre los conflictos más duros muestran asimismo que esto no se hizo sin resistencia.

Al comienzo, como en *Senesêt*, Pacomio mismo servía a sus reclutados, haciéndoles comer juntos –inicio de cenobitismo– las provisiones que cada uno aportaba y que él les cocinaba (S¹ 11-12). Pero viendo que no se podían amoldar a este principio de disciplina, los expulsó al cabo de cinco años (S¹ 15-19).

Se presentaron candidatos más serios. Pacomio los formó “según las Escrituras”, descargándoles de toda preocupación material: “Hermanos: esfuércense por obtener el objeto de su vocación: meditar (es decir, aprender a recitar) los salmos y las enseñanzas tomadas de los otros libros de la Escritura, pero especialmente el Evangelio. En cuanto a mí, encuentro el reposo haciéndome esclavo de Dios y de ustedes, según el mandamiento de Dios”. El ejemplo de su trabajo y el aprendizaje de la palabra de Dios bastaban (G¹ 24). Poco a poco, “él estableció reglas para ellos y un estilo de vida sin piedra de tropiezo, al igual que tradiciones provechosas para sus almas, a partir de las santas Escrituras. La igualdad era total en su vestimenta y en su alimento, y en las costumbres decentes para el sueño” (SBo 23 = G¹ 25). Después, el crecimiento de la comunidad le obligó a articularla en “casas”, con “jefes de casas” y segundos. Pacomio pudo así consagrarse por entero a su tarea de formador espiritual

Pacomio y Teodoro

El ejemplo-tipo de la relación entre Pacomio y sus discípulos fue el caso de Teodoro¹⁸. Nacido en una familia de cristianos notables de *Snê* – la diócesis de Pacomio –, habiendo recibido una buena formación escolar, el niño se puso a ayunar desde los doce años. Y un día de Epifanía (equivalente a nuestra fiesta de Navidad), «fue repentinamente traspasado por un sentimiento vehemente: “Si te deleitas con estos platos y estos vinos, no verás la vida eterna de Dios”» (SBo 31). Anacoreta “junto a unos ancianos monjes piadosos”, por un cohermano conoció una catequesis de Pacomio. Seducido por su explicación de un texto bíblico, en la primera ocasión que tuvo fue a reunirse con semejante exegeta. Recibido en el monasterio, imitaba a los hermanos “y se esforzaba en su corazón para guardar estas tres cosas: la pureza de corazón, un lenguaje mesurado y agradable, una obediencia sin doblez hasta la muerte” (SBo 30). Fiel para imitar la ascesis de Pacomio y observar su enseñanza, «llegó a ser el consuelo de muchos, levantando por medio de sus palabras de consolación a cualquiera que hubiera caído, pues, como está escrito, “el Espíritu sopla donde quiere”» (SBo 32). Anhelando ver a Dios (SBo 33), buscando ayunar más que lo acostumbrado en la Semana Santa, fue reprendido por haber preguntado a Pacomio cómo soportar un dolor de cabeza (SBo 36).

Teodoro se convirtió en el asistente de Pacomio en casos difíciles. Simulaba desánimo para entrar en el juego de un hermano que estaba deprimido por las reprimendas de Pacomio (SBo 62); acompañó a su casa a un hermano que exigía volver a ver sus padres, pero que tenía muchas virtudes, convenciéndolo después de no proseguir con este proceder, poniéndolo entre la espada y la pared ante las palabras del Evangelio (*Lc* 14,26; SBo 63); fue delegado de Pacomio ante un exaltado del ayuno y de la oración (SBo 64); resolvió un caso de robo (SBo 75); oró con Pacomio para curar a un hermano (SBo 76), etc.

¹⁸ Esto evidentemente se debe al hecho de que las primeras *Vidas de Pacomio*, escritas bajo mandato de Teodoro (SBo 194, 196), narran sus recuerdos y reflejan su punto de vista y el de sus discípulos (Vogüé, *Étude*, p. 441). Largas discusiones sobre los caracteres de Pacomio (dulce, evangélico, solidario) y Teodoro (asceta, rigorista) en Ruppert, pp. 159-232 y Büchler, pp. 37-73, retomando las sugerencias de Amélineau y M.-M. Van Molle.

Pacomio le encargó entonces dar la instrucción a los hermanos en ciertos días (SBo 69) y lo nombró *ecónomo* (superior) de *Tabennesi*, pasando él al nuevo gran monasterio de *Pbow* (SBo 70). Teodoro hacía todos los días los 3 kilómetros que lo separaban del monasterio principal para escuchar la catequesis de Pacomio y repetirla a los hermanos de *Tabennesi* (SBo 73), cuando no la oía a distancia (SBo 85). Después de esta experiencia, Pacomio llevó a Teodoro consigo y lo utilizaba como visitador de los monasterios, especialmente para recibir a los candidatos y expulsar a los indeseables (SBo 78).

Teodoro estuvo asociado a ciertas visiones de Pacomio: aquella en la que recibió plena conciencia del temor del Señor (SBo 73), una oración en la que Pacomio ofreció a Dios a su segundo (SBo 78), la visión de algunas almas que salían del cuerpo (SBo 81, 83). Teodoro, por su parte, se vio investido del poder de las llaves como superior (SBo 34); y su mirada percibió el ángel que velaba en la noche sobre los hermanos (SBo 84).

Con todo, el superior general no le traspasó nada a su adjunto. Le impuso tres semanas de penitencia porque 18 hermanos bajo su responsabilidad habían hablado en la panadería (SBo 77), lo reprendió por haberse apoyado contra una pared (SBo 79), lo invitó a no proponerles cuestiones inútiles a los hermanos (SBo 80), lo calificó de orgulloso por haber rechazado un suplemento que le ofreció su jefe de casa (S¹⁰ 3). Según la Vida árabe, siete años después de haber entrado al monasterio (¿o luego de haber sido nombrado asistente?), Teodoro fue tentado de ambición, deseando ser él sucesor de Pacomio (Am. pp. 492-494). Una reprensión de Pacomio por este pensamiento arregló el asunto. Pero un día en que Pacomio cayó enfermo, "todos los padres de las comunidades y todos los hermanos que estaban en *Pbow*" le hicieron prometer a Teodoro que sucedería a Pacomio si éste moría. Después de haber resistido por humildad, Teodoro cedió y prometió. Tal es la versión de la "vulgata" SBo. Para la Vida griega "el Señor, para probarlo, lo hizo entrar en una gran aflicción" (G¹ 106). Conforme a la Vida árabe "cuando Teodoro oyó esas palabras, se olvidó" (cf. *Sal* 29,7), y "pensó que el Señor había sembrado en sus corazones la palabra que habían dicho, para la consolidación de la comunidad que el Señor había reunido bajo la mano de nuestro padre Pacomio, en el temor de que ella fuese dispersada; ahora bien, en el momento en que los hermanos le hablaron, Teodoro olvidó el pensamiento de grandeza con que el malvado Satanás lo tentaba y por el cual había implorado a Dios.

Así él se puso de acuerdo con ellos y no los reprendió" (Am. p. 578 s.). Pacomio organizó, entonces, una especie de capítulo de culpas, acusándose de sus faltas y Teodoro reveló su pensamiento; a continuación, el superior de la *koinonía* le retiró toda autoridad sobre los hermanos y lo envió a un lugar solitario para pedir al Señor que le perdonase esa falta. Durante dos años, el penitente lloró y rezó, reconfortado secretamente por los hermanos y rechazando a todos aquellos que querían que se rebelase contra el superior (SBo 94).

Más tarde, movido por una revelación, Pacomio le encargó a Teodoro que visitase el monasterio de *Tumoschons* (SBo 95); en virtud de una oración del "anciano" Zaqueo, lo destinó al servicio de la barca (Am. p. 588 s.) y lo mandó a Alejandría con la misión anual (SBo 96); finalmente, Pacomio rehabilitó a su segundo «que creció por sus progresos mucho más allá de lo que era antes, a causa de la humildad con la cual soportó eso (...). "El que se humilla será ensalzado"» (Mt 23,12; SBo 97).

Pedagogía y gobierno

Con o sin Teodoro, Pacomio conducía una congregación que contaba con nueve monasterios de hombres y dos de mujeres. La acción del superior general se ejercía ya sea directamente, ya sea —habitualmente— por la mediación de los responsables de los monasterios y de las casas, como lo veremos al estudiar las instituciones. Pero las Vidas nos narran buen número de intervenciones directas del superior.

Pacomio, ante todo, actuaba para educar. Trabajaba las almas como un viñador cultiva la viña. Expuso sus principios a Teodoro el Alejandrino, jefe de la casa de los hermanos de lengua griega¹⁹. Instruir al negligente "para su salvación y la reforma de su alma", he aquí su primer deber. Pero con paciencia: si se quiere extraer una espina del pie de otro, si la espina no sale, se aplica una pomada y después de algunos días la espina sale sola. Si la falta era seria, había que comunicarla a Pacomio. "Ten más cuidado de los enfermos que de ti mismo. Practica la continencia en todo tiempo. Carga la cruz en mayor medida que los demás hermanos, porque

¹⁹ Exposición diferente en S³ (Lefort, *Vies coptes*, p. 69 s.) = S¹ 25 (Veilleux, *Vie copte*, p. 315 s.).

tienes el rango de padre. Sé así una causa de edificación para los hermanos y su modelo en todo" (SBo 91). Pacomio practicaba este proceder lleno de discernimiento, dando una responsabilidad a un hermano indigno que volvió en sí al cabo de algunos días (SBo 42), tratando de formar para el ayuno y la vigilia a hermanos poco resistentes (SBo 59), haciendo actuar hábilmente a Teodoro de *Snê*, como ya lo vimos, imponiendo una penitencia a un asceta que le habían enviado para que lo juzgara, y aprovechando la ocasión para inculcar el temor a los suyos (SBo 68; cf. 89). Teodoro, habiendo corregido a un hermano por comer demasiados puerros, se reprochaba haberle hecho tal amonestación antes de que la gracia misma no le inspirase la continencia (SBo 79). Presentaba las correcciones a los hermanos, ya abiertamente, ya de forma enigmática (SBo 87). Pacomio velaba, ayunaba y oraba con éxito por diez murmuradores (SBo 92); pero sobre diez hombres negligentes que no tenían fe en él, uno permaneció incorregible a pesar de las oraciones y la amonestación del padre (SBo 102; sin duda se trata de un duplicado, que narra el mismo episodio). En una visión, vio a un grupo de monjes que abandonaban la fila de los hermanos en marcha hacia la salvación, les advirtió, pero fue en vano (SBo 103).

La pedagogía del fundador era completada por los padres de los monasterios, los jefes de casa y los segundos que hacían más humana la relación entre el hermano y el responsable. Pacomio les daba "un buen padre, capaz de confirmarlos en los mandamientos de nuestro Señor Jesús", tales como *Sourous* en *Phnum* (SBo 58), o "poderoso por su palabra sazónada con sal", como *Petronio* en *Tesmîne* (SBo 57). También los trasladaba cuando era necesario, como a ese último, recién llegado a la congregación, que vino a ofrecerle su monasterio de *Tbêvê*. Para retomar la situación en sus manos, Teodoro incluso cambió los superiores de los monasterios que se habían sublevado contra Orsisis (SBo 144).

Entre los casos difíciles, algunos se podían solucionar felizmente: el joven monje Silvano, después de haber recaído en la disipación, fue tocado por una corrección y devino un modelo de humildad (Par 2-4; G¹ 104). Un hombre que había vivido en pecado, decidió hacer penitencia y entró en el monasterio, se humilló y se afligió ásperamente, soportó las reprimendas: cuatro meses le bastaron y murió en paz (SBo 105). Un ermitaño anciano, gran asceta pero rencoroso, también murió; Pacomio vio al primero en el paraíso, y al segundo padeciendo un suplicio de Tántalo (SBo 116). Un

hermano humilde, perturbado por un demonio, no fue curado, pues “esa enfermedad le era provechosa” (SBo 111).

Pero los esfuerzos y la paciencia no siempre eran coronados por el éxito. El superior hizo quemar las vestimentas de un hermano muerto y se negó a que salmodiasen por él (SBo 93; Par 5-6). Sobre tres postulantes conducidos desde Alejandría por la barca, Pacomio vio inmediatamente que uno de ellos era un borracho, que había vivido mucho tiempo en la impureza. Por respeto hacia los otros dos, lo conservó y le impuso una práctica ascética más rigurosa; pero al cabo de nueve años, el otro recayó en sus desviaciones y Pacomio lo despidió (SBo 107). Fue una ocasión para explicar que, a veces, aceptaba uno o dos candidatos dudosos, y luchaba mucho con ellos, día y noche, hasta que los salvaba del enemigo. Sin embargo, un gran número de semejantes candidatos le habría impedido acompañar a los hermanos puros que corrían el riesgo de caer en la impureza. Cierta año, echó a un centenar de hombres sobre los 360 que formaban entonces la *koinonía*, porque si los hubiera mantenido, aquella no hubiera crecido, sino que se habría arruinado (SBo 107). “Él sabía que la supresión de hombres de esa especie traería un gran crecimiento entre aquellos que son rectos” (SBo 106). Teodoro también expulsaba (SBo 195).

La clarividencia de Pacomio le hizo conocer por anticipado el mal (SBo 93), curarlo o eliminarlo antes de que fuera llevado a la práctica (SBo 108).

¿Revelaciones o intuición?

Las visiones, las revelaciones, las predicciones (acentuadas sobre todo en los *Paralipómena* y en la *Carta de Ammón*), también las parábolas y las comparaciones —el pasaje de unas a otras es más bien fluido— forman parte de lo maravilloso, que es algo obligado en la hagiografía antigua y medieval. Uno puede quedar encantado o contrariado, al igual que ante los milagros de curación, realmente poco numerosos en Pacomio y Teodoro.

Las visiones de Pacomio no provienen sólo del género literario, sino que se difundieron fuera de la *koinonía*; y un sínodo de obispos y de monjes convocó a Pacomio a *Snê (Latópolis)*. Ignorado por las Vidas coptas, este hecho es relatado por la Vida árabe (Am. 591-595) y la Vida griega (G¹ 112). El primer testigo narra los hechos, de forma plausible, como una

trampa tendida a Pacomio en la iglesia, donde algunos obispos (antiguos miembros de la *koinonía*), sacerdotes y monjes (no pacomianos), «envidiosos de nuestro padre Pacomio (...) para echar a los hermanos de los monasterios que se encontraban en sus diócesis decían: “No queremos que permanezcan en un lugar que nos pertenece”». El asunto de las revelaciones podría no haber sido más que un pretexto, si se recuerda que, precisamente, la fundación del monasterio de *Phnum* en la diócesis de *Snê* había dado lugar a un ataque de las personas del lugar conducidas por el obispo (SBo 58), o por los obispos de la región (Am. 575). Estas envidias, ¿provenían del éxito de la *koinonía*, de torpezas de los fundadores o de los dirigentes de los monasterios en cuestión? A este respecto es interesante el escenario descrito por la Vida árabe: Pacomio reunió monjes y vecinos de sus monasterios para defender al monasterio de *Phnum* amenazado; llevaron al superior enfermo a la iglesia, llena de monjes, laicos y soldados. Los obispos lo interrogaron: «Hemos sabido que has dicho de ti mismo que has subido al cielo y que agregas: “Yo sé lo que hay en el corazón de los hombres”». Pacomio matizó esta acusación: “Yo fui elevado al paraíso por orden del Señor” (cf. SBo 88), y Dios le concedió la gracia de discernir entre malos y buenos, cuando llegan para hacerse monjes (cf. SBo 107, más arriba). Ante estas palabras, sacerdotes y monjes sublevaron a la multitud, querían arrestar o matar a Pacomio sobre su camilla, pero un hermano vigoroso y un laico lo llevaron al monasterio, mientras golpeaban a los hermanos.

La biografía griega se extiende en la respuesta de Pacomio, dada en esta u otras circunstancias. El éxito de ese gran número de monasterios, siguiendo una fórmula totalmente nueva, debía proceder de Dios; la gracia concede el don del discernimiento de los espíritus impuros y permite reconocer “quién de entre los monjes anda correctamente y quién es monje sólo en apariencia”. Si existe una intuición natural en la vida social, Cristo puede muy bien conceder los medios para salvar a los hermanos, cuando él lo quiere, incluso a Pacomio, si hace la voluntad de Dios (G¹ 112).

Pacomio ya se había explicado a este respecto: las curaciones físicas son menos importantes que las conversiones espirituales (SBo 46 = G¹ 47); Pacomio no pedía visiones, pues esto sería una fuente de error. Pero si Dios quiere dar una visión o un poder milagroso, ese es su derecho, pues la gracia es indispensable para ver “que la Providencia gobierna todas las cosas”. “Escucha, por ende, lo que es una gran visión. Si ves a un hombre

casto y humilde, es una gran visión. ¿Qué hay más grande que tal visión: ver a Dios invisible en un hombre visible que es su templo?" En cuanto a leer en los corazones (*dioratikon*), es un don gratuito de Dios; cuando Dios no les revela algo, los santos son como todo el mundo y, según los salmos, debemos ver en todo tiempo al Señor a su derecha (*Sal* 15,8; 53,5; G¹ 48).

Entre los medios de gobierno figuraba, finalmente, la correspondencia. Las cartas dirigidas a los superiores de ciertos monasterios (si hay que creerles a los títulos de San Jerónimo) utilizan las letras del alfabeto copto y ciertos textos bíblicos como lenguaje cifrado, comprensible solamente a los destinatarios. Todo este esoterismo presenta ciertos problemas, sobre todo si se tiene en cuenta que la biblioteca gnóstica copta descubierta en 1945, fue encontrada en Nag Hammadi, muy cerca del monasterio pacomiano de *Senesêt-Chenoboskion*. ¿Pacomio se habrá inspirado en los métodos o ideas gnósticos? Este punto todavía necesita ser investigado.

Pero la legislación pacomiana era el medio más seguro para guiar a la *koinonía* por los caminos de la santidad.

3. Bibliografía²⁰

¹⁹⁵⁷ Amand de Mendieta A., "Le système cénobitique basilien comparé au système cénobitique pachômien": RHR 152 (1957), pp. 31-80.

¹⁸⁸⁶ Amélineau E., "Étude historique sur St. Pachôme et le cénobitisme primitif dans la Haute-Égypte": *Bulletin de l'Institut d'Égypte*, series 2,7 (1886), pp. 306-309.

¹⁸⁸⁹ Amélineau E., *Monuments pour servir à l'histoire de l'Égypte chrétienne au IV^e siècle. Histoire de Saint Pakhôme et de ses communautés*. Documents coptes et arabes inédits, publiés et traduits par E. Amélineau, Paris 1889 (*Annales du Musée Guimet* 17) [Amélineau].

¹⁹⁶³ Arras V., *Collectio Monastica*, Louvain, 1963, pp. 141-143 (CSCO 238)

²⁰ Preparada inicialmente por el Armand Veilleux ocso, luego fue adaptada por el traductor del artículo del P. Desprez, a la finalidad de la presente publicación. Las obras citadas de forma abreviada en el artículo se indican al final de la cita correspondiente, entre corchetes y en negrita.

¹⁹⁶³ Arras V., *Collectio Monastica*, Louvain, 1963, pp. 104-105 (CSCO 239) [Versión etfope de los *excerpta* griegos y de la *Regla* de Pacomio].

¹⁹⁶³ Athanassakis, Apostolos N., *The Life of Pachomius (Vita Prima Graeca)*. Translated by Apostolos N. Athanassakis. Introduction by Birger A. Pearson, Missoula, Montana, Scholars Press, 1975.

¹⁹⁸¹ Atiya, A.S. - M., Shurry, *The Genius of St. Pachomius and Its Effect on Monasticism and Western Civilization*, Alexandria 1981 (en árabe).

¹⁹⁴⁹ Bacht, Heinrich, "Pachome der grosse 'Adler'": *Geist und Leben. Zeitschrift für Aszese und Mystik* 22 (1949), pp. 367-382.

¹⁹⁵⁰ Bacht, Heinrich, "Ein Wort zur Ehrenrettung der ältesten Mönchsregel": *ZKT* 72 (1950), pp. 350-359.

¹⁹⁵⁰ Bacht, Heinrich, "L'importance de l'idéal monastique dest. Pachôme pour l'histoire du monachisme chrétien": *Revue d'ascétique et de mystique* 26 (1950), pp. 308-326.

¹⁹⁵⁰ Bacht, Heinrich, "Heimweh nach der Urkirche. Zur Wesensdeutung des frühchristlichen Mönchtums": *LuM* 7 (1950), pp. 64-78.

¹⁹⁵² Bacht, Heinrich, "Vom gemeinsamen Leben. Die Bedeutung des christlichen Mönchsideals für die Geschichte des christlichen Mönchtums": *LuM* 11 (1952), pp. 91-110.

¹⁹⁵⁵ Bacht, Heinrich, "'Meditatio' in den ältesten Mönchsquellen": *GuL* 28 (1955), pp. 360-373.

¹⁹⁵⁶ Bacht, Heinrich, "Antonius und Pachomius. Von der Anachorese zum Cönobitentum": Basilius Steidle, *Antonius Magnus Eremita* (Studia Anselmiana, 38), Rome 1956, pp. 66-107.

¹⁹⁵⁸ Bacht, Heinrich, "Studien zum 'Liber Orsiesii'": *HJ* 77 (1958), pp. 98-124.

¹⁹⁶¹ Bacht, Heinrich, "Mönchtum und Kirche. Eine Studie zur Spiritualität des Pachomius": J. Daniélou - H. Vorgrimler, *Senfere Ecclesiam, Das Bewusstsein von der Kirche als gestaltende Kraft der Frömmigkeit*, Freiburg 1961, pp. 113-133.

¹⁹⁶¹ Bacht, Heinrich, "Pachôme et ses disciples": *Théologie de la vie monastique*, Paris 1961, pp. 39-71 (Théologie, 49).

¹⁹⁶¹ Bacht, Heinrich, "La loi du 'retour aux sources'. (De quelques aspects de l'idéal monastique pachômien)": *Revue Mabillon* 51 (1961), pp. 6-25.

¹⁹⁶² Bacht, Heinrich, "Ein verkanntes Fragment des koptischen Pachomiusregel": *Le Muséon* 75 (1962), pp. 5-18.

¹⁹⁶² Bacht, Heinrich, "Pachomius der Jüngere" *Lexikon für Theologie und Kirche* 7 (1962), col. 1331.

¹⁹⁶⁴ Bacht, Heinrich, "Zur typologie des koptischen Mönchtums. Pachomius und Evagrius": *Christentum am Nil* (Internationale Arbeitstagung zur Ausstellung "koptische Kunst"), Rechklinghausen 1964, pp. 142-157.

¹⁹⁶⁶ Bacht, Heinrich, "Vom Umgang mit der Bibel im ältesten Mönchtum": *Theologie und Philosophie* 41 (1966), pp. 557-566.

¹⁹⁶⁸ Bacht, Heinrich, "... 'Vexillum crucis sequi' (Horsiesius). Mönchtum als Kreuzesnachfolge": *Martyria - Leiturgia - Diakonia. Festschrift für H. Volk, Bischof von Mainz, zur 65. Geburtstag*, Mainz, Mathias Grünwald Verlag, 1968, pp. 149-162.

¹⁹⁷² Bacht, Heinrich, *Das Vermächtnis des Ursprungs. Studien zum frühen Mönchtum. I*, Würzburg, Echter Verlag, 1972 (Studien zur Theologie des geistlichen Lebens, 4).

¹⁹⁷⁷ Bacht, Heinrich, "Agrypnia. Die Motive des Schlafentzugs in frühen Mönchtum": *Bibliothek-Buch-Geschichte* (Kurt Koster zum 65. Geburtstag her. von Günther Pflug, Brita Ekert und Heinz Friesenhahn), Frankfurt am Mainz 1977, pp. 353-369.

¹⁹⁸³ Bacht, Heinrich, *Das Vermächtnis des Ursprungs, Studien zum frühen Mönchtum. II: Pachomius - Der Mann und sein Werk*, Würzburg, Echter Verlag, 1983 (Studien zur Theologie des geistlichen Lebens. Bd. 8).

¹⁹⁸⁴ Bacht, Heinrich, "Pachôme (saint)": *Dictionnaire de Spiritualité*, T. 12/1, Paris 1984, cols. 7-16.

¹⁸⁹⁶ Basset, R., *Les apocryphes éthiopiens traduits en français*, fasc. 8, Paris 1896, pp. 28-40. [Traducción de las Reglas etíopes. Parcialmente reimpresso en *Règles des moines*, Paris, Éd. Jean-Pie Lapiere, 1982].

¹⁹⁷⁰ Battle, C. M., "La Vida religiosa comunitaria a l'Egipte del segle IV. Un nou plantejament desde les bases": *Studia Monastica* 12 (1970), pp. 181-194.

¹⁹⁶⁰ Biedermann, H. M., "Die Regel des Pachomius und die evangelischen Räte": *Ostkirchliche Studien* 9 (1960), pp. 241-253.

¹⁹³² Boon, Amand, *Pachomiana latina. Règle et épîtres de st. Pachôme, épître de st. Théodore et "Liber" de st. Orsiesius. Texte latin de st. Jérôme. Appendice: La règle de saint Pachôme, Fragments coptes et excerpta grecs*, édités par L. Th. Lefort, Louvain 1932 (Bibliothèque de la Revue d'histoire ecclésiastique, 7) [Bonn-Lefort].

¹⁹⁰⁷ Bousquet, J. y F. Nau, *Histoire de saint Pachôme (Une rédaction inédite des Ascetica)*. Texte grec des manuscrits Paris 881 et Chartres 1754

avec une traduction de la version syriaque et une analyse du manuscrit de Paris Suppl. grec. 480, Paris 1907 (PO IV,5) [Bousquet-Nau].

¹⁹⁸⁰ Büchler, Bernward, *Die Armut der Armen. Über den ursprünglichen Sinn der mönchischen Armut*, Kösel 1980 [Büchler].

¹⁹⁰⁴ Budge, E. A. W., *The Book of Paradise*, London 1904. [Syriac version of the Paralipomena]. Reimpreso en *The Paradise or Garden of the Holy Fathers*, London 1907, Vol. 1, pp. 283-315; y en *Stories of the Holy Fathers*, Oxford 1934, pp. 373 ss.

¹⁹⁷⁸ Campagnano, A., "Monaci egiziani fra V e VI secolo": *Vetera Christianorum* 15 (1978), pp. 223-246.

¹⁹⁸¹ Chadwick, Henry, "Pachomios and the Idea of Sanctity": *The Byzantine Saint*, edited by Sergei Hackel (special number of *Sobornost* integrating *Eastern Church Review*), London 1981, pp. 11-24 (*Studies Supplementary to Sobornost*, 5).

¹⁹⁵⁴ Chitty, Derwas J., "Pachomian Sources Reconsidered": *The Journal of Ecclesiastical History* 5 (1954), pp. 38-77.

¹⁹⁵⁷ Chitty, Derwas J., "A Note on the Chronology of Pachomian Foundations": *Studia Patristica*, Vol. II, Berlin 1957 (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, 64).

¹⁹⁶² Chitty, Derwas J., "Notes, mainly Lexical on the Sources for the Life of Pachomius": *Studia Patristica*, Vol. V, Berlin 1962, pp. 266-269 (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur, 80).

¹⁹⁷⁰ Chitty, Derwas J., "Pachomian Sources once more": *Studia Patristica*, Vol. X, Berlin 1970, pp. 54-64 (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur).

¹⁹¹³ Crum, W. E., *Theological Texts from Coptic Papyri edited with an Appendix upon the Arabic and Coptic Versions of the Life of Pachomius*, Oxford 1913 (*Anecdota Oxoniensia, Semitic series*, 12).

¹⁹¹⁵ Crum, W. E., *Der Papyruscodex saec. VI-VII der Phillipsbibliothek in Cheltenham. Koptische theologische Schriften*. Mit einem Beitrag von A. Ehrhard, Strasbourg 1915 (*Schriften der Wissenschaftlichen Gesells. in Strassburg*, 18).

¹⁶⁶³ D'Andilly, A., *Les Vies des Saints Pères des Déserts*, Lyon 1663, pp. 175-276 [Traducción francesa de la Vida latina].

¹⁹⁷¹ Debono, F., "La basilique et le monastère de St. Pacôme (Fouilles de l'Institut Pontifical d'Archéologie Chrétienne à Faou-el-Qibli, Haute-Égypte - Janvier 1968)": *BIFAO* 70 (1971), pp. 191-220.

¹⁹⁵¹ De Clercq, D., "L'influence de la Règle de saint Pachôme en Occident": *Mélanges d'Histoire du Moyen Âge dédiés à la mémoire de Louis Halphen*, Paris 1951, pp. 169-176.

¹⁹⁶⁷ De Elizalde, M., "Libro de nuestro Padre San Orsasio. Introducción, traducción y notas de Martín de Elizalde": *Cuadernos Monásticos*, ns. 4-5 (1967), pp. 173-244.

¹⁹⁶⁹ Delhougne, H., "Autorité et participation chez les Pères du cénobitisme": *Revue d'ascétique et de mystique* 45 (1969), pp. 369-394; 46 (1970), pp. 3-32.

¹⁹⁴⁸ *Demotische und Koptische Texte = Papyrologica Coloniaensia* 2, Köln und Opladen 1968, pp. 69-84 (Wissenschaftliche Abhandlungen der Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalens).

¹⁹⁶⁸ Deseille, Placide, *L'esprit du monachisme pachômien* (suivi de la traduction française des Pachomiana latina par les moines de Solesmes), Bellefontaine 1968 (Spiritualité orientale, 2).

¹⁹⁸⁸ Desprez, Vincent, "Le cénobitisme pachômien": *Lettre de Ligugé* n° 243 (1988), pp. 8-25; n° 245 (1988), pp. 14-29; n° 246 (1988), pp. 12-26.

¹⁸⁶⁶ Dillmann, A., *Chrestomathia Aethiopica*, Leipzig 1866; 1941-2, pp. 57-69 [Version étiope de las Reglas de Pacomio].

¹⁹⁴⁴ Draguet, René, "Le chapitre XXXII de l'*Histoire Lausiaque* sur les Tabennésiotes dérive-t-il d'une source copte?": *Le Muséon* 57 (1944), pp. 52-145; 58 (1945), pp. 15-95 [Draguet I y II].

¹⁹⁴⁹ Draguet, René, *Les Pères du désert*, Paris 1949, pp. 87-126 [Traducción francesa de la vida de Pacomio, reconstruida a partir de los fragmentos coptos].

¹⁹⁵⁷ Draguet, René, "Un morceau grec inédit des Vies de Pachôme apparié à un texte d'Évagre en partie inconnu": *Le Muséon* 70 (1957), pp. 267-306.

¹⁹⁶⁴ Draguet, René, "Un Paralipomenon pachômien inconnu dans le Karakallou 251": *Mélanges Eugène Tisserant*, Vol. II, Città del Vaticano 1964, pp. 55-61 (ST 232).

¹⁹⁶⁵ Festugière, J., *Les Moines d'Orient*, T. IV/2: *La première Vie grecque de saint Pachôme. Introduction critique et traduction*, Paris 1965 [Festugière].

¹⁹⁶⁵ Gindele, C., "Die Schriftlesung im Pachomiuskloster": *EuA* 41 (1965), pp. 114-122.

¹⁹⁴⁸ Gnolfo, P., "Pedagogia Pacomiana": *Sal* 10 (1948), pp. 569-596.

¹⁹⁸² Goehring, James E., "Pachomius Vision of Heresy: The development of a Pachomian Tradition": *Le Muséon* 95 (1982), pp. 241-262.

- ¹⁹⁸⁶ Goehring, James E., *The Letter of Ammon and Pachomian Monasticism*, Berlin-New York 1986 (Patristische Texte und Studien, 27) [Goehring].
- ¹⁹⁸⁹ Goehring, James E., *Chalcedonian Power Politics and the Demise of Pachomian Monasticism*, Claremont CA, Inst. for Antiquity and Christ., 1989 (Occasional Papers for IAC, 15).
- ¹⁹⁶² Gribomont, Jean, "Pachomios der Ältere": *Lexikon für Theologie und Kirche* 7 (1962), cols. 1330-1331.
- ¹⁹⁷⁹ Grossmann, P., "The Basilica of St. Pachomius": BA 42 (1979), pp. 232-236.
- ¹⁸⁹⁶ Grützmacher, O., *Pachomios und das älteste Klosterleben*, Freiburg 1896.
- ¹⁹²⁹ Halkin, François, "Les Vies grecques de St. Pacôme": *Analecta Bollandiana* 47 (1929), pp. 376-388.
- ¹⁹³⁰ Halkin, François, "L'Histoire Lausiaque et les Vies grecques de St. Pacôme": *Analecta Bollandiana* 48 (1930), pp. 257-301.
- ¹⁹³² Halkin, François, *Sancti Pachomii Vitae Graecae*, Bruxelles 1932 (Subsidia hagiographica, 19) [Halkin, *Vitae*].
- ¹⁹⁷⁸ Halkin, François, "La Vie abrégée de saint Pachôme dans le ménologe impérial (BHG 1401b)", éditée par F. Halkin: *Analecta Bollandiana* 96 (1978), pp. 367-381.
- ¹⁹⁷⁹ Halkin, François, "Une vie inédite de saint Pachôme (BHG 1401 A)": *Analecta Bollandiana* 97 (1979), pp. 5-55; 241-287.
- ¹⁹⁸² Halkin, François, *Le corpus athénien de saint Pachôme*, avec une traduction française par André-Jean Festugière, o.p., Genève, Patrick Cramer Éditeur, 1982 (Cahiers d'Orientalisme, 2) [Halkin-Festugière].
- ¹⁹⁸⁰ Hedrick, C., "Gnostic Proclivities in the Greek Life of Pachomius and the 'Sitz im Leben' of the Nag Hammadi Library": *Novum Testamentum* 22 (1980), pp. 78-94.
- ¹⁹²² Hengsternberg, W., "Pachomiana (mit einem Anhang über die Liturgie von Alexandrien)": A. M. Königer, *Beiträge zur Geschichte des christlichen Altertums und der Byzantinischen Literatur. Festgabe Albert Ehrhard*, Bonn und Leipzig 1922, pp. 228-252.
- ¹⁹⁷⁹ Hesing, J., *Het leven van Sint Pachomius en van zijn eerste Opvolgers*. Vertaling van Bohairisch Leven uit de verwante levensverhalen door J. Hesing osb, en ingeleid door H. van Cranenburgh osb, Abdij Bethlehem Bonheiden 1979 (Monastieke cahiers, 9).

¹⁹⁴² Heussi, Karl, "Pachomios": Pauly-Wissowa, *Realencyklopädie der classischen Altertumswissenschaft* 18 (1942), cols. 2070 ss.

Kardong, T. G., "The monastic practices of Pachomius and the Pachomians": *Studia Monastica* 32 (1990), pp. 59-78.

¹⁸⁷⁸ König, E., "Die Regeln des Pachomius": TSK 51 (1878), pp. 328-332.

¹⁹⁸¹ Krause, M., "Der Erlassbrief Theodors": *Studies Presented to Jacob Polotsky*, ed. D.W. Young, East Gloucester, Pirtle & Polson, 1981, pp. 220-238.

¹⁹⁷⁸ Kuhn, K. H., A Panegyric on Apollo, Archimandrite of the Monastery of Isaac by Stephen, Bishop of Heracleopolis Magna, Louvain: Secrétariat du Corpus SCO, 1978 (CSCO 394-395).

¹⁸⁹⁷ Ladeuze, P., "Les diverses recensions de la vie de St. Pakhôme et leurs dépendances mutuelles": *Le Muséon* (1897), pp. 148-171; (1898), pp. 145-168; 269-286; 378-395.

¹⁸⁹⁸ Ladeuze, P., *Étude sur le cénobitisme pachômien pendant le IV^e siècle et la première moitié du V^e*, Louvain et Paris 1898 (reimpresión, 1962) [Ladeuze].

¹⁹⁸² Lapiere, Jean-Pic, *Règles de saint Pacôme. Dans Règles des moines. Pacôme, Augustin, Benoît, François d'Assise, Carmel*. Introduction et présentation par Jean-Pic Lapiere, Paris, Éd. du Seuil, 1982 (Coll. Points. Sagesses, 28).

¹⁹⁸⁰ Lease, G., "The Fourth Season of the Nag Hammadi Excavation 21 December 1979-15 January 1980": *GöMisz* 41 (1980), pp. 75-85.

¹⁹³⁷ Leclercq, Henri, "Pachôme": *Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie*, XIII/I (1937), cols. 499-510.

¹⁹¹⁰ Lefort, L. Th., "Théodore de Tabennési et la lettre pascale de St. Athanase sur le canon de la Bible": *Le Muséon* 29 (1910), pp. 205-216.

¹⁹¹⁹ Lefort, L. Th., "Un texte original de la règle de saint Pachôme": *Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres*, Paris 1919, pp. 341-348.

¹⁹²¹ Lefort, L. Th., "La Règle de St. Pachôme (étude d'approche)": *Le Muséon* 34 (1921), pp. 61-70.

¹⁹²⁴ Lefort, L. Th., "La Règle de St. Pachôme (2^e étude d'approche)": *Le Muséon* 37 (1924), pp. 1-28. [Texto de los *excerpta* griegos de la *regla* de Pacomio. Reimpreso en A. Boon, *Pachomiana latina...*, pp. 169-182].

¹⁹²⁵ Lefort, L. Th., *S. Pachomii vita bohairice scripta*, Louvain 1925 [reimpresión, 1953] (Corpus scriptorum Christianorum orientalium, 89).

- ¹⁹²⁷ Lefort, L. Th., "La Règle de St. Pachôme (Nouveaux documents)": *Le Muséon* 40 (1927), pp. 31-64.
- ¹⁹²⁷ Lefort, L. Th., "St. Pachôme et Amen-em-ope": *Le Muséon* 40 (1927), pp. 65-74.
- ¹⁹³¹ Lefort, L. Th., "Littérature bohaïrique": *Le Muséon* 44 (1931), pp. 115-135.
- ¹⁹³³ Lefort, L. Th., "St. Athanase écrivain copte": *Le Muséon* 46 (1933), pp. 1-33.
- ¹⁹³³ Lefort, L. Th., *S. Pachomii vitae sahidice scriptae*, Louvain 1933-34 [reimpresión, 1952] (*Corpus scriptorum Christianorum orientalium*, 99-100).
- ¹⁹³⁵ Lefort, L. Th., "La Règle de St. Pachôme (nouveaux fragments coptes)": *Le Muséon* 48 (1935), pp. 75-80.
- ¹⁹³⁶ Lefort, L. Th., "Vies de St. Pachôme (Nouveaux fragments)": *Le Muséon* 49 (1936), pp. 219-230 [Fragmentos de S²].
- ¹⁹³⁶ Lefort, L. Th., *Sancti Pachomii vita bohairice scripta*, Louvain 1936 (CSCO 107) [traducción al latín].
- ¹⁹³⁹ Lefort, L. Th., "Les premiers monastères pachômiens. Exploration topographique": *Le Muséon* 52 (1939), pp. 379-408.
- ¹⁹⁴¹ Lefort, L. Th., "Glanures pachômiennes": *Le Muséon* 54 (1941), pp. 111-138 [S¹⁹, S²⁰, y fragmentos de S³, S^{3c}, y S⁴].
- ¹⁹⁵³ Lefort, L. Th., *Les Vies coptes de Saint Pachôme et de ses premiers successeurs*, Louvain 1953 [reimpresión, 1966] (*Bibliothèque du Muséon*, 16) [Lefort, *Vies coptes*].
- ¹⁹⁵⁴ Lefort, L. Th., "Les sources coptes pachômiennes": *Le Muséon* 67 (1954), pp. 217-229.
- ¹⁹⁵⁶ Lefort, L. Th., *Oeuvres de st. Pachôme et de ses disciples*, Louvain 1956 (*Corpus scriptorum Christianorum orientalium*, 159-160) [Lefort, *Oeuvres*].
- ¹⁹⁵¹ Lehmann, K., "Die Entstehung der Freiheitsstrafe in den Klöstern des heiligen Pachomius": *Z. d. Savigny-Stift. f. Rechtsgesch., Kan. Abt.* 37 (1951), pp. 1-94.
- ¹⁹⁶¹ Leipold, J., "Pachom": *Bulletin de la Société de l'Archéologie Copte* 16 (1961-62), pp. 191-229.
- ¹⁹⁶⁵ Leipold, J., "Pachom": *Koptologische Studien in der DDR. Wissenschaftliche Zeitschrift der Martin-Luther-Universität, Halle-Wittenberg, Sonderheft* 1965, pp. 236-249.

¹⁹⁷⁵ Levis, Alfonso, "Koinonia e comunidade no monacato pacomiano": *Claretianum* 15 (1975), pp. 269-327.

¹⁹³⁶ Löfgren, O., "Zur Textkritik der äthiopischen Pachomius-Regeln I, I": *Le Monde Oriental* 30 (1936), pp. 171-187 [Aparato crítico a agregar en la edición de Dillman].

¹⁹⁴⁸ Löfgren, O., "Pakomius etiopiska klosterregler. I svensk tolkning": *Kyrkohistorisk Årsskrift* 48 (1948), pp. 163-184 [Traducción sueca].

¹⁹⁷⁵ Lozano, Juan M., "La comunità pacomiana: dalla comunione all'istituzione": *Claretianum* 15 (1975), pp. 237-267.

Lozano, Juan M., "The Pachomian Experience": *Review for Religious* 35 (1976), pp. 559-571.

¹⁹¹⁷ Mertel, H., *Leben des hl. Pachomius, Kempten 1917* (BKV 31 [Traducción alemana de la segunda Vida griega y de algunos fragmentos de la cuarta Vida griega]).

¹⁹⁵² Monachino, V., "Pacomio": *Enciclopedia Cattolica* 9 (1952), col. 511-514.

¹⁹⁴⁸ Morson, J., "The sixteenth Centenary of St. Pachomius": *Pax* 38 (1948), pp. 65-74.

¹⁹⁸¹ Moscatelli, Francesca y Gribomont, Jean, *Vita copta di S. Pacomio*. A cura di Jean Gribomont. Traduzione, introduzione e note di Francesca Moscatelli, Praglia 1981.

¹⁹⁷⁷ Orlandi, T., "Nuovi testi copti pacomiani": *Commandements du Seigneur et Libération évangélique: Études monastiques proposées et discutées à St. Anselme 15-17 février 1976*, Éd. J. Gribomont, Rome 1977, pp. 241-243 (Studia Anselmiana, 70).

¹⁹⁵⁵ *Pachomiana. Commémoration du XVIe Centenaire de St Pacôme l'Égyptien (348-1948)*, Le Caire 1955 (Publications du Centre d'Études Orientales de la Custodie Franciscaine de Terre-Sainte, Coptica, 3).

¹⁹⁷⁴ Paladio, *Historia Lausitaca*, ed. Bartelink, Verona 1974 [Paladio].

¹⁹³⁴ Peeters, P., "À propos de la Vie sahidique de st. Pacôme": *Analecta Bollandiana* 52 (1934), pp. 286-320.

¹⁹⁴⁶ Peeters, P., "L'édition critique des Vies coptes de St. Pacôme par le Prof. Lefort": *Le Muséon* 59 (1946), pp. 17-34.

¹⁹⁴⁶ Peeters, P., "Le dossier copte de St. Pacôme et ses rapports avec la tradition grecque": *Analecta Bollandiana* 64 (1946), pp. 258-277.

- ¹⁹⁴⁶ Peeters, P., "Un feuillet d'une Vie arabe de saint Pacôme": *Le Muséon* 59 (1946), pp. 399-412.
- ¹⁹⁷⁴ Philaret, Brother, "The Pachomian Origin of Christian Cenobitism": *Diakonia* 9 (1974), pp. 118-125; 216-233.
- ¹⁸⁸⁹ Pietschmann, R., "Theodorus Tabennesiota und die sahidische Übersetzung des Osterfestbriefs des Athanasius vom Jahre 367": *Nachrichten der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen*, 1 (1889), pp. 87-104.
- ¹⁹⁶⁸ Quecke, Hans, "Ein Pachomiuszitat bei Schenute": *Probleme der koptischen Literatur*, Wissenschaftliche Beiträge der Univ. Halle-Wittenberg 1968, pp. 155-171.
- ¹⁹⁷³ Quecke, Hans, "Briefe Pachoms in koptischer Sprache. Neue deutsche Übersetzung": *Zetesis* (= Festschrift E. de Strycker), Antwerpen-Utrecht 1973, pp. 655-664.
- ¹⁹⁷⁴ Quecke, Hans, "Ein neues Fragment der Pachombriefe in koptischer Sprache": *Orientalia* 43 (1974), pp. 66-82.
- ¹⁹⁷⁴ Quecke, Hans, "Die Briefe Pachoms": *Zeitschrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft*, Supplement II, Wiesbaden 1974, pp. 96-108 (XVIII Deutscher Orientalistentag).
- ¹⁹⁷⁵ Quecke, Hans, *Die Briefe Pachoms. Griechischer Text der Handschrift W.145 der Chester Beatty Library eingeleitet und herausgegeben von Hans Quecke. Anhang: Die koptischen Fragmente und Zitate des Pachombriefe*, Regensburg 1975 (Textus Patristici et liturgici, 11) [Quecke].
- ¹⁹⁷⁵ Quecke, Hans, "Ein Brief von einem Nachfolger Pachoms": *Orientalia* 44 (1975), pp. 426-433.
- ¹⁹⁷⁶ Quecke, Hans, "Die griechische Übersetzung der Pachombriefe": *Studia Papyrologica* 15 (1976), pp. 153-159.
- ¹⁹⁷⁷ Quecke, Hans, "Eine Handvoll Pachomianischer Texte": *Zeitschrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft*, Suppl. III,1 (1977), pp.221-229.
- ¹⁸⁵⁶ Revillout, E., "Funérailles des moines égyptiens au temps de Saint Antoine et de Saint Pacôme": *Académie Delphinale*, Bull. s. 2,1 (1856-60), pp. 374-386.
- ¹⁹⁵⁷ Rézác, I., "De forma unionis monasteriorum Sancti Pachomii": *Orientalia Christiana Periodica* 23 (1957), pp. 381-414.
- ¹⁹⁷⁶ Robinson, J. M. (J. M. Robinson y B. Van Elderen), "The First Season of the Nag Hammadi Excavation 27 November-19 December 1975": *Newsletter of the American Research Center in Egypt* 96 (1976), pp. 18-24; y *GöMisZ* 22 (1976), pp. 71-79.

¹⁹⁷⁷ Robinson, J. M. (J. M. Robinson y B. Van Elderen), "The Second Season of the Nag Hammadi Excavation 22 November-29 December 1976": *Newsletter of the American Research Center in Egypt* 99/100 (1977), pp. 36-54; *GöMisz* 24 (1977), pp. 57-73.

¹⁹⁸⁵ Rousseau, Philip, *Pachomius: The Making of a Community in Fourth Century Egypt*, Berkeley, University of California Press, 1985 (The Transformation of the Classical Heritage, 6).

¹⁹⁷¹ Ruppert, Fidelis, *Das pachomianische Mönchtum und die Anfänge klösterlichen Gehorsams*, Münsterschwarzach 1971 (Münsterschwarzacher Studien, 20) [Ruppert].

¹⁹⁷⁵ Ruppert, Fidelis, "Arbeit und geistliches Leben im pachomianischen Mönchtum": *Ostkirchliche Studien* 24 (1975), pp. 3-14.

¹⁹⁷⁶ Samir, K., "Témoins arabes de la catéchèse de Pachôme 'À propos d'un moine rancunier' (CPG 2354.1)": *Orientalia Christiana Periodica* 42 (1976), pp. 494-508.

¹⁹⁰¹ Schiwietz, S., "Geschichte und Organisation der pachomianischen Klöster im vierten Jahrhundert": *Archiv für kathol. Kirchenrecht* 81 (1901), pp. 461-490; 630-649.

¹⁸⁸⁵ Schodde, G. H., "The Rules of Pachomius translated from the Ethiopic": *Presbyterian Review* 6 (1885), pp. 678-689.

¹⁹⁸³ Spanel, D., "A Toronto Sahidic Addition to the Pakhom Dossier (Fisher Al, ff. 1-2)": *The Ancient World* 6 (1983), pp. 115-125.

¹⁹⁸⁰ Starowieyski, M., "Regula SW. Pachomiusza": *Starozytne Reguly Zakonne*, Varsovie 1980, pp. 27-71 (Pisma Starożezescijanskich Pisarzy, Tom. XXVI).

¹⁹⁴⁸ Steidle, Basilius, "Der Zweite im Pachomiuskloster": *BM* 24 (1948), pp. 97-104; 174-179.

¹⁹⁶⁷ Steidle, Basilius y O. Schuler, "Der Obern-Spiegel im Testament des Abtes Horsiesi (+ nach 387)": *EuA* 43 (1967), pp. 5-21 [Traducción alemana de los caps. 7-18 y 39-40 del *Liber Orsiesii*].

¹⁹⁶⁸ Steidle, Basilius, "Der heilige Abt. Theodor von Tabennesi. Zur 1600. Wiederkehr des Todesjahres (368-1968)": *Erbe und Auftrag* 44 (1968), pp. 91-103.

¹⁹⁶⁸ Steidle, Basilius, "Der Osterbrief unseres Vaters Theodor an alle Klöster. Zur 1600. Wiederkehr des Todesjahres (368-1968)": *Erbe und Auftrag* 44 (1968), pp. 104-119.

¹⁹⁷⁸ Tamburini, Ma. Estefanía, "Regla de San Pacomio". Introducción, traducción y notas de la Hna. María Estefanía Tamburini, osb; *Cuadernos monásticos*, n.º. 45 (1978), pp. 231-259.

¹⁹⁶⁷ Tamburrino, Pio, "Koinonia. Die Beziehung 'Monasterium' - 'Kirche' im frühen pachomianischen Mönchtum": *Erbe und Auftrag* 43 (1967), pp. 5-21.

¹⁹⁶⁷ Tamburrino, Pio, "Bibbia e vita spirituale negli scritti di Orsiei"; C. Vagaggini, ed., *Bibbia e spiritualità*, Roma 1967, pp. 85-119 (Biblioteca di cultura religiosa, 79).

¹⁹⁶⁸ Tamburrino, Pio, "Les saints de l'Ancien Testament dans la 1^{ère} cathèse de saint Pachôme": *Melto* 4 (1968), pp. 33-44.

¹⁹⁶⁹ Tamburrino, Pio, "Die Heiligen des Alten Testaments in der 1. Katechese des heiligen Pachomius": *EuA* 45 (1969), pp. 50-56.

¹⁹⁷⁹ Timbie, J. A., *Dualism and the Concept of Orthodoxy in the Thought of Monks of Upper Egypt*, Ph. D. diss., University of Pennsylvania 1979.

¹⁹¹⁴ Van Cauwenbergh, P., *Études sur les moines d'Égypte depuis le Concile de Chalcédoine (451) jusqu'à l'invasion arabe (640)*, Paris, Imprimerie Nationale, 1914.

¹⁹⁶³ Van Cranenburgh, H., "La 'Regula Angeli' dans la Vie latine de saint Pachôme": *Le Muséon* 76 (1963), pp. 165-194.

¹⁹⁶³ Van Cranenburgh, H., "Nieuw licht op de oudste kloostercongregatie van de christenheid: de instelling van Sint-Pachomius": *Tijdschrift voor geestelijk leven* 19 (1963), pp. 581-605; 665-690; y 20 (1964), pp. 41-54.

¹⁹⁶⁸ Van Cranenburgh, H., "Actualiteitswaarde van het pachomiaanse kloosterleven": *Tijdschrift voor geestelijk leven* 24 (1968), pp. 233-257.

¹⁹⁶⁹ Van Cranenburgh, H., "Valeur actuelle de la vie religieuse pachômienne": *Vie Spirituelle* 120 (1969), pp. 400-422.

¹⁹⁶⁹ Van Cranenburgh, H., *La vie latine de saint Pachôme traduite du grec par Denys le Petit, édition critique*, Bruxelles 1969 (Subsidia hagiographica, 46).

¹⁹⁷² Van Cranenburgh, H., "Étude comparative des récits anciens de la vocation de saint Pachôme": *Rev. Bén.* 82 (1972), pp. 280-308.

¹⁹⁷⁶ Van Cranenburgh, H., "Les noms de Dieu dans la prière de Pachôme et de ses frères": *Revue d'Histoire de la Spiritualité* 52 (1976), pp. 193-211.

¹⁹⁸³ Van Cranenburgh, H., *Het pachomiaanse monachisme. Zij kenmerken en zijn spiritualiteit*, Abdij Bethlehem Bonheiden 1983 (Monastieke cahiers, 24).

¹⁹⁷⁹ Van Elderen, B., "The Nag Hammadi Excavation": *BA* 42 (1979), pp. 225-231.

¹⁹³⁴ Van Lantschoot, A., "Allocution de Timothée d'Alexandrie prononcée à l'occasion de la dédicace de l'église de Pachôme à Pboou": *Le Muséon* 47 (1934), pp. 13-56.

¹⁹⁶⁸ Van Molle, M. M., "Essai de classement chronologique des premières règles de vie commune en chrétienté: *Vie Spirituelle, Supplément* n° 84 (1968), pp. 108-127.

¹⁹⁶⁸ Van Molle, M. M., "Confrontation entre les Règles et la littérature pachômienne postérieure": *Vie Spirituelle, Supplément* n° 86 (1968), pp. 394-424.

¹⁹⁶⁹ Van Molle, M. M., "Aux origines de la vie communautaire chrétienne, quelques équivoques déterminantes pour l'avenir": *Vie Spirituelle, Supplément* n° 88 (1969), pp. 101-121.

¹⁹⁷⁰ Van Molle, M. M., "Vie commune et obéissance d'après les intuitions premières de Pachôme et Basile": *Vie Spirituelle, Supplément* n° 93 (1970), pp. 196-225.

¹⁹⁷¹ Van Rijen, A., "En regel van Pachomius": *Ons geestelijk leven* 48 (1971), pp. 334-344.

¹⁹⁶⁶ Veilleux, Armand, "Le problème des Vies de Saint Pachôme": *Revue d'ascétique et de mystique* 42 (1966), pp. 287-305.

¹⁹⁶⁸ Veilleux, Armand, *La liturgie dans le cénobitisme pachômien au IV^e siècle*, Rome 1968 (Studia Anselmiana, 57) [Veilleux, *Liturgie*].

¹⁹⁶⁸ Veilleux, Armand, "Pacomio il Giovane": *Bibliotheca Sanctorum* Vol. X (1968), cols. 9-10.

¹⁹⁶⁸ Veilleux, Armand, "San Pacomio, abate di Tabennesi": *Bibliotheca Sanctorum*, Vol. X (1968), cols. 10-20.

¹⁹⁶⁹ Veilleux, Armand, "Teodoro di Tabennesi": *Bibliotheca Sanctorum*, Vol. XII (1969), cols. 270-272.

¹⁹⁷⁴ Veilleux, Armand, "Holy Scripture in the Pachomian Koinonia": *Monastic Studies* 10 (1974), pp. 143-153.

¹⁹⁸⁰ Veilleux, Armand, "Renunciation of Material Possessions in Pachomian Cenobitism": *Proceedings of the Sri Lanka Conference*, 1980, pp. 230-249.

¹⁹⁸⁰ Veilleux, Armand, *Pachomian Koinonia. The Lives, Rules, and Other Writings of Saint Pachomius and his Disciples. Vol. 1: The Life of Saint Pachomius and his Disciples*, Kalamazoo, Cistercian Publications, 1980 (Cistercian Studies Series, 45) [Veilleux, *Koinonia*].

¹⁹⁸¹ Veilleux, Armand, *Pachomian Koinonia... Vol. 2: Pachomian Chronicles and Rules*, Kalamzoo, Cistercian Publications, 1981 (Cistercian Studies Series, 46) [Veilleux, *Koinonia*].

¹⁹⁸¹ Veilleux, Armand, "Le renoncement aux biens matériels dans le cénotibisme pachômien": *Collectanea Cisterciensia* 43 (1981), pp. 56-74.

¹⁹⁸² Veilleux, Armand, "Pachomian Community": *The Continuing Quest for God. Monastic Spirituality in Tradition and Transition*. Ed. William Skudlarek, Collegeville 1982, pp. 51-60.

¹⁹⁸² Veilleux, Armand, "Prayer in the Pachomian Koinonia": *The Continuing Quest for God. Monastic Spirituality in Tradition and Transition*. Ed. William Skudlarek, Collegeville 1982, pp. 61-66.

¹⁹⁸² Veilleux, Armand, "Asceticism in Pachomian Cenobitism": *The Continuing Quest for God. Monastic Spirituality in Tradition and Transition*. Ed. William Skudlarek, Collegeville 1982, pp. 67-79.

¹⁹⁸³ Veilleux, Armand, *Pachomian Koinonia... Vol. 3: Instructions, Letters, and Other Writings of Saint Pachomius and his Disciples*, Kalamzoo, Cistercian Publications, 1983 (Cistercian Studies Series, 47) [Veilleux, *Koinonia*].

¹⁹⁸⁴ Veilleux, Armand, *La Vie de saint Pachôme selon la tradition copte*. Traduite du copte par Armand Veilleux, Bellefontaine 1984 (Spiritualité Orientale, 38) [Veilleux, *Vie copte*].

¹⁹⁸⁶ Veilleux, Armand, *Pachomian Koinonia* (in Arabic), Cairo 1986.

Veilleux, Armand, "Pachomian monasticism"; "Pachomius (Life of Pachomius)"; "Pachomius (Rules of Pachomius)"; "Pachomius (Instructions of Pachomius)"; "Ammon (Letter of Bishop Ammon)"; "Theodorus of Tabennesi"; "Theodorus of Alexandria"; "Palamon"; "Petronios"; "Cornelios"; "Sourous"; "Pachomius Junior"; "Paphnouti"; "Horsiesius"; todos estos artículos fueron publicados en *The Coptic Encyclopaedia*.

¹⁹⁴⁶ Vergote, J., "L'oeuvre de L. Th. Lefort": *Le Muséon* 59 (1946), pp. 41-62.

¹⁹⁷⁷ Vergote, J., "La valeur des Vies grecques et coptes de St. Pachôme": *Orientalia Lovaniensia Periodica* 8 (1977), pp. 175-186.

¹⁸⁹⁹ Von Lemm, Oscar, *Kleine Koptische Studien I - LVIII*, Petersburg 1899-1910; reimpression, Leipzig 1972.

¹⁹⁷¹ Vogüé, Adalbert de, "Points de contact du chapitre XXXII de l'Histoire Lausique avec les écrits d'Horsise": *Studia Monastica* 13 (1971), pp. 291-294.

¹⁹⁷² Vogüé, Adalbert de, "Les pièces latines du dossier pachômien": *Revue d'Histoire Ecclésiastique* 67 (1972), pp. 26-67 [Vogüé, *Pièces latines*].

¹⁹⁷³ Vogüé, Adalbert de, "La vie arabe de saint Pachôme et ses deux sources presumées": *Analecta Bollandiana* 91 (1973), pp. 379-390 [Vogüé, *Vie arabe*].

¹⁹⁷³ Vogüé, Adalbert de, "L'anecdote pachômienne du 'Vaticanus graecus' 2091. Son origine et ses sources": *Rev. Hist. Spir.* 49 (1973), pp. 401-419.

¹⁹⁷³ Vogüé, Adalbert de, "Le nom du Supérieur de monastère dans la Règle pachômienne. À propos d'un ouvrage récent": *Studia Monastica* 15 (1973), pp. 17-22.

¹⁹⁷⁴ Vogüé, Adalbert de, "Saint Pachôme et son oeuvre d'après plusieurs études récentes": *Revue d'Histoire Ecclésiastique* 69 (1974), pp. 425-453 [Vogüé, *Études*].

¹⁹⁷⁴ Vogüé, Adalbert de, "Les sources des quatre premiers livres des Institutions de Jean Cassien. Introduction aux recherches sur les règles monastiques latines": *Studia Monastica* 27 (1985), pp. 241-311 [Vogüé, *Sources*].

¹⁹⁷⁵ Vogüé, Adalbert de, "Sur la terminologie de la pénitence dans la Règle de saint Pachôme": *Studia Monastica* 17 (1975), pp. 7-12.

¹⁹⁷⁵ Vogüé, Adalbert de, "Les noms de la porte et du portier dans la Règle de Pachôme": *Studia Monastica* 17 (1975), pp. 233-235.

¹⁹⁷⁷ Vogüé, Adalbert de, "Épîtres inédites d'Horsise et de Théodore": *Commandements du Seigneur et Libération évangélique*, Rome 1977, pp. 244-257 (*Studia Anselmiana*, 70).

¹⁹⁸³ Vogüé, Adalbert de, "Deux réminiscences scripturaires non encore remarquées dans les Règles de saint Pachôme et de saint Benoît": *Studia Monastica* 25 (1983), pp. 7-10.

¹⁹⁸⁶ Vogüé, Adalbert de "Les nouvelles lettres d'Horsise et de Théodore. Analyse et commentaire": *Studia Monastica* 28 (1986), pp. 7-50.

¹⁹⁷⁶ Wagenaar, Chr., "Pachomius (a few extracts)": R. Demeyer, A. Hoste, C. Wagenaar, *Pelgrim naar de bronnen: hoogtepunten uit de spiritualiteit*, Lannoo-Tielt-Amsterdam 1976.

¹⁹⁸³ Wagenaar, Chr. y Berkhout, Pieter Jakob, *Regels van de heilige Pachomius. Uit het Latijn vertaald, ingeleid, van voetnoten en register voorzien door Chr. Wagenaar ocsö*, Bonheiden, Abdij Bethlehem, 1983 (Monastieke cahiers, 23).

¹⁹⁸³ Wagenaar, Chr. y Berkhout, Pieter Jakob, *Het Boek van Orsiesius. Uit het Latijn vertaald door Br. Pieter Jakob Berkout osb, en ingeleid door Chr. Wagenaar ocsö*, Bonheiden, Abdij Bethlehem, 1983 (Monastieke cahiers, 23).

¹⁹⁷⁵ Wipszycka, E., "Les terres de la congrégation pachômienne dans une liste de paiements pour les apora": J. Bingen, ed., *Le monde grec. Pensée, littérature, histoire, documents. Hommage à Claire Préaux*, Bruxelles, Université de Bruxelles, 1975, pp. 625-636.

Zananiri, G., "Saint Pacôme et le monachisme": *Revue Confér. Franc. Or. Cairo*, 1948, pp. 178-185.

continuará